

# La semaine À RADIO-CANADA

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

DU 1 AU 7  
JUILLET 1951

Vol. 1, No 38

Montréal

\$2 par année

## Alexander Brott dirige une série de concerts d'été

(Page 2)



## Pièce tirée de "Trente Arpents" aux Grands Romans

(Page 3)



## Suite symphonique de Gershwin dirigée par W. Steinberg

(Page 3)

DURANT l'absence de Roland Leduc, qui séjournera deux mois en Europe où il a été invité à diriger des concerts dans plusieurs pays, *Concert estival* remplacera les *Petites Symphonies* à l'horaire du réseau Français de Radio-Canada. Alexander Brott, violoniste, compositeur et chef d'orchestre, sera au pupitre pour cette série d'émissions, entendues le dimanche soir à 8 h. 30. En outre, un artiste réputé sera inscrit au programme chaque semaine. La première invitée est Cécile Préfontaine, harpiste, qui jouera avec l'orchestre *Introduction et allegro*, de Maurice Ravel. Alexander Brott est né à Montréal. Il a étudié au Conservatoire de Musique de l'Université McGill et à l'école Juilliard, de New-York. Plusieurs de ses oeuvres furent jouées aux États-Unis, en Amérique du Sud et en Europe, notamment ses poèmes symphoniques *War and Peace*, *Concordia* et *Oracle*. Comme chef d'orchestre, il a dirigé le Montreal Orchestra et l'orchestre des Concerts Symphoniques, dont il est présentement le violon-solo et le chef d'orchestre adjoint.

●  
*Trente Arpents*, l'un des premiers romans canadiens à dépasser les frontières de notre pays, est inscrit à l'affiche des Grands Romans Canadiens. Le célèbre roman de Ringuelet a été adapté à la radio par Louis Pellan. *Trente Arpents*, acclamé



Le directeur de l'émission Concert estival, Alexander Brott

à sa parution comme un nouveau *Maria Chapdelaine*, eut de nombreuses rééditions. Il fut traduit en anglais et en allemand et accumula une prestigieuse couronne de grands prix; Prix David, Prix des Vikings, Prix de l'Académie Française et Prix du Gouverneur Général.

●  
Greta Kraus, claveciniste, et un orchestre dirigé

par Geoffrey Waddington interpréteront, dimanche soir à 10 h. 30, une des plus belles oeuvres de Francis Poulenc, le *Concert champêtre*.

●  
Jeudi soir, au Théâtre de Radio-Canada, Guy Hoffman incarnera Sganarelle dans l'amusante comédie de Molière, *Le Médecin malgré lui*. Le découpage radiophonique de cette pièce est d'André Audet.

## Concert estival, une nouvelle série d'émissions dirigée par le chef d'orchestre Alexander Brott

Durant l'absence de Roland Leduc, qui séjournera deux mois en Europe où il dirigera des concerts dans plusieurs pays, l'émission des *Petites symphonies* sera temporairement enlevée de l'horaire.

A la place, on a inscrit *Concert estival*, qui sera entendu à compter



Cécile Préfontaine

de dimanche, à 8 h. 30 du soir.

Alexander Brott, violoniste, compositeur et chef d'orchestre canadien, sera au pupitre pour cette série d'émission. Chaque dimanche, on entendra en outre un soliste réputé.

L'invitée de la première émission sera Cécile Préfontaine, harpiste.

Avec l'orchestre, elle jouera *Introduction et allegro*, de Maurice Ravel. On entendra également l'ouverture de l'opéra en un acte, *Le secret de Suzanne*, de Wolf-Ferrari et des extraits de *Children's Corner*, de Claude Debussy.

Le nom d'Alexander Brott est l'un des plus connus du monde musical canadien. Violoniste, compositeur, chef d'orchestre, chambriste et conférencier, il déploie une constante activité dans ces divers domaines.

Né à Montréal, il montra très jeune des dispositions exceptionnelles pour la musique.

A l'âge de 13 ans, il avait déjà gagné cinq prix au Conservatoire de Musique de l'Université McGill. En 1934, il se rendit à New-York où il étudia à l'école Juilliard pendant cinq années. Il étudia le violon et la musique de chambre avec Sascha Jacobsen et Willem Willeke ainsi que la composition avec Bernard Wagenaar.

### Séjour à New-York

Pendant son séjour à New-York, il gagna deux prix importants, l'un pour la meilleure composition de musique de chambre et l'autre pour l'interprétation.

A son retour au Canada, il décrocha une bourse lui permettant d'aller étudier en Angleterre, mais la guerre le força d'abandonner ce projet.

A Montréal, il fonda le Quatuor à cordes McGill qui a donné depuis des saisons régulières de musique de cham-

bre et a joué plusieurs oeuvres en première audition.

En mars 1939, il dirige le Montreal Orchestra dans son poème symphonique *Oracle*, qui fut subséquemment joué à Toronto, sous la direction de Sir Ernest MacMillan, à Seattle, sous la direction de Sir Thomas Beecham qui le reprit à Montréal, en 1943.

Un autre poème symphonique, *War and Peace* est joué en 1944 sous la direction de Jean Beaudet. L'année suivante, Sir Ernest MacMillan le dirige à Toronto et Désiré Defauw à Montréal. La même année, le jeune compositeur voit son oeuvre jouée par l'Orchestre philharmonique de Londres, sous la direction de Sir Thomas Beecham.

### Concordia

*Concordia*, un autre poème symphonique, est joué pour la première fois en mai 1946, au Festival international de Prague, avec Jean Beaudet au pupitre.

A Toronto, son *Quatuor à cordes*, remportait, en 1944, un premier prix de la Société canadienne des droits d'auteur.

Plusieurs autres de ses oeuvres ont été jouées au Canada, aux États-Unis, en Amérique du Sud et en Europe.

Deux oeuvres récentes d'Alexander Brott ont obtenu un grand succès à Montréal. La saison dernière, ce fut un *Concerto*, pour violon et orchestre, qui fut joué pour la première fois par Noël Brunet, sous la direction de George Schick.

Une oeuvre pour quatuor à cordes et instruments de percussion, intitulée *Critic's Corner*, fut jouée cette saison, à l'un des concerts du Quatuor McGill.

Il a également composé la musique de scène pour une trentaine d'émissions dramatiques.

### Chef d'orchestre

Comme chef d'orchestre, il a dirigé le Montreal Orchestra et l'orchestre des Concerts Symphoniques de Montréal, dont il est actuellement le violon-solo et l'assistant-chef d'orchestre. Pour les Festivals de Montréal, il a dirigé des cycles complets d'oeuvres comme *Concerti grossi*, de Haendel, les *Concertos Brandebourgeois* et les *Suites d'orchestre*, de Bach.

Durant la saison d'été de 1948 et 1949, Alexander Brott a fait deux tournées européennes comme violoniste et chef d'orchestre. Il a dirigé des concerts et émissions radiophoniques en Hollande, en Belgique, en Suède, en Norvège, en France, en Angleterre et en Suisse. Ses programmes comprenaient plusieurs oeuvres canadiennes.

A son retour d'Europe, à la fin de 1949, il prépara et dirigea la musique lors d'une représentation mémorable de *L'histoire du soldat*, de Stravinsky.

L'une des oeuvres importantes de ce jeune compositeur est la suite *From Sea to Sea*, une suite symphonique en cinq mouvements, dont la "première" fut donnée à Montréal, sous la direction du compositeur, le 26 novembre 1947. Composée à la demande de Radio-Canada, cette suite est une série d'images musicales représentant les différentes régions du Canada, les provinces maritimes, Québec, Ontario, Les

Prairies et la Colombie canadienne.

En 1949, Sir Thomas Beecham dirigeait cette suite dans plusieurs villes anglaises, lors de la tournée de l'orchestre philharmonique de Londres.

Cécile Préfontaine, la soliste du *Concert estival*, de dimanche, est à la fois pianiste et harpiste.

Elle a obtenu beaucoup de succès dans des récitals qu'elle donne sur les deux instruments.

*Introduction et allegro*, de Ravel, est l'une des plus belles oeuvres du répertoire de la harpe. L'accompagnement original est écrit pour quatuor à cordes, flûte et clarinette.

Très fréquemment, l'oeuvre est jouée par un orchestre à cordes, ce qui lui donne l'allure d'un petit concerto pour harpe et orchestre.

Ravel compléta cette oeuvre en 1906, la même année que les *Histoires naturelles* et la *Sonatine*, pour piano.

### À l'Heure du Concerto

Des concertos de Spohr et de Chopin sont à l'affiche de *L'heure du concerto*, dimanche, à 9 h. 30 du matin.

Du premier, on entendra le *Concerto en la mineur*, No 8, pour violon et orchestre, et, du second, le *Concerto No 1*, en mi mineur, pour piano et orchestre.

Ludwig Spohr, violoniste, compositeur et chef d'orchestre allemand, mourut en 1859. Il a laissé un grand nombre de compositions, dont quinze concertos pour violon. Le huitième porte en sous-titre *Gesang-scene*, ou scène chantée, pour souligner le caractère de l'oeuvre, qui se rapproche de l'opéra.

Albert Spalding, violoniste, a enregistré cette oeuvre sur disques avec l'Orchestre de Philadelphie, que dirige Eugène Ormandy.

Dans le *Concerto No 1*, de Chopin, on entendra Alexandre Brailowsky et l'orchestre RCA Victor, dirigé par William Steinberg.



Le programme Deux pianos, qui obtenait la saison dernière un grand succès au réseau Français, a été de nouveau inscrit à l'horaire, le jeudi, à 8 h. 30 du soir. Ce programme met en vedette les duo-pianistes Jean Beaudet et Jeanne Landry, qui interprètent des oeuvres classiques et semi-classiques.

## Cinq causeries sur l'Union française

Le public connaît vaguement l'existence d'un Empire français.

La France et l'Union française jouent un rôle important dans le monde occidental, surtout dans la présente conjoncture internationale.

Les auditeurs du réseau Français seront sans doute intéressés, alors, par une série de causeries que M. Jean-Marc Léger prononcera les 2, 9, 16, 23 et 30 juillet, à 10 h. 15 du soir.

Monsieur Léger, journaliste bien connu à Montréal, s'intéresse depuis de nombreuses années aux problèmes français. Il vient de passer un an en France où il a compilé une documentation considérable.

Les causeries seront intitulées: *L'Union française, transformation d'un empire; L'Union française, problèmes internes; L'Algérie, présence française en Afrique du Nord; L'Algérie — A la recherche d'une synthèse franco-africaine* et la dernière, *Affirmation de la fraternité européenne*.

Premier prix à

Maurice Blackburn

Le compositeur canadien Maurice Blackburn a gagné le premier prix pour la meilleure composition canadienne présentée à l'émission *Opportunity Knocks*, que l'on entend sur le réseau Dominion, sous la direction de John Adaskin. L'oeuvre de M. Blackburn est intitulée *Ouverture pour un spectacle de marionnettes*.

Le jeune compositeur est présentement attaché à l'Office National du Film.

## "Trente Arpents", histoire d'une terre de la province de Québec

Le dimanche 1er juillet, à l'émission *Les Grands Romans Canadiens*, on pourra entendre une adaptation radiophonique préparée par Louis Pellan, du célèbre roman de Ringuet, *Trente Arpents*.

Cet ouvrage, l'un des premiers romans canadiens à dépasser les frontières de notre pays, fut publié d'abord à Paris par un éditeur qui proclamait avoir découvert un nouveau *Maria Chapdelaine*. *Trente Arpents* ne déçut pas l'attente suscitée par cette déclaration. Le roman eut plusieurs rééditions en français, fut traduit en anglais et en allemand et accumula une prestigieuse couronne de grands prix: Prix David, Prix des Vikings, Prix de l'Académie Française et Prix du Gouverneur Général.

Ringuet, à peine connu jusque là dans un cercle restreint comme coauteur avec Louis Francoeur de *Littérature*, à la manière de... connut aussitôt la grande célébrité.

Au lieu de donner un nouveau roman dans la veine de *Trente Arpents*, et d'exploiter un sujet où il était reconnu comme maître, Ringuet qui ne voulait pas être l'homme d'un seul livre, même en plusieurs volumes, fit publier *Un monde était leur empire* et un recueil de nouvelles, *L'Héritage*, où il se révèle psychologue curieux et philosophe amusé. Ce dernier ouvrage fut couronné par l'Académie Française.

Son second roman, *Le Poids du Jour* qui a obtenu une Médaille de l'Académie Française, est une oeuvre de maturité.

Ringuet, qui est président de l'Académie canadienne française et professeur à la Faculté de Médecine de l'Université de Montréal, est né à Trois-Rivières en 1895.

Il fit ses études à l'Université Laval et à l'Université de Montréal puis à Paris, où il fit un séjour de trois ans de 1920 à 1923.

Il fut journaliste avant d'être médecin et il a toujours eu le goût d'écrire.

A une question au sujet de ses sources, il nous dit: "Si je crois à l'observation directe plutôt qu'à l'imagination comme source et inspiration? Au fond, l'imagination n'est que l'observation directe emmagasinée, ruminée, et que l'écrivain nous livre modifiée par sa personnalité, ses tendances, ses goûts et ses expériences accumulées. Mais il me semble bon que l'écrivain, autant que possible, compare ce qui lui vient de son fonds avec ce qu'il a sous les yeux afin de rester toujours sinon dans la vérité du moins dans la vraisem-

### Pastorale

*Marie-Thérèse Paquin, pianiste, sera la soliste à la prochaine émission Pastorale, samedi, à 8 h. 30 du soir.*

*Comme à l'habitude, Giuseppe Agostini dirigera un petit ensemble formé de bois.*

*Le programme comprendra des oeuvres de Bizet, Ravel, Mascagni, Lecuona, Hadley, Gluck, Tschalkowsky et Friml.*



Ringuet

blance. A moins qu'on ne veuille délibérément sortir de la réalité, qui alors ne sert que de tremplin à la fantaisie."

En l'absence de M. Guy Beaulne, Guy Mauffette dirige cette semaine la mise en ondes des *Grands Romans Canadiens*.

### Oeuvres de Schumann de Delius et de Granville Bantock

Le *Concert symphonique* de mardi, à 8 h. 30 du soir, mettra en vedette l'Orchestre Philharmonique Royal de Londres, sous la direction de Sir Thomas Beecham.

Le programme comprendra l'ouverture *Manfred*, de Schumann, *In a Summer Garden*, de Delius et *Fifine at the Fair*, de Sir Granville Bantock.

L'ouverture de Schumann fait partie de la musique de scène qu'il écrivit en 1848, pour le drame de Bryon. Le compositeur lui-même en dirigea la "première" à Leipzig, le 14 mars 1852. Dans cette ouverture, Schumann résume l'action du drame tout entier, depuis les accords du début qui symbolisent le poids du crime dont Manfred est responsable jusqu'à la tristesse de la mort du héros.

La fantaisie pour orchestre *In a Summer Garden* fut écrite par Delius en 1908, alors qu'il vivait dans sa propriété près de Paris. C'est un tableau descriptif de son propre jardin.

Deux vers de Dante Gabriel Rossetti, écrits à la fin de la partition, en donnent le programme: "All are my blooms; and all sweet blooms of love; To thee I gave while Spring and Summer sang."

Sir Granville Bantock, né en 1868, fut un prolifique compositeur mais sa musique n'a pas beaucoup dépassé les frontières de son pays. Le drame orchestral *Fifine at the Fair* est inspiré d'une oeuvre de Browning.

## Trois grandes oeuvres de compositeurs américains

Trois importants compositeurs américains sont représentés au programme du concert que dirigera le chef d'orchestre William Steinberg, mercredi, à 9 heures du soir, et dont le réseau Français fera le relais de Toronto.

Il s'agit de Aaron Copland, Virgil Thomson et George Gershwin. Du premier, on entendra la suite de ballet *Appalachian Spring*, du second, la suite tirée de sa partition pour le film *Louisiana Story* et, du troisième, une suite symphonique tirée de son opéra *Porgy and Bess*, arrangée par Robert Russel Bennett.

Aaron Copland composa la musique du ballet *Appalachian Spring* en 1943-44 à l'intention de Martha Graham, la célèbre danseuse américaine, qui en avait soumis l'argument au compositeur. Le titre est emprunté à un poème de Hart Crane, qui n'a rien à voir avec l'action du ballet, qui a trait aux célébrations printanières dans une immense ferme, dans l'État de Pennsylvanie, au début du siècle dernier.

C'est un mécène américain, Mrs. Elizabeth Sprague Coolidge, qui commanda un ballet à Martha Graham et à Copland. La première fut donnée à Washington en octobre 1944. Les rôles

principaux étaient dansés par Martha Graham, Eric Hawkins et Merce Cunningham. Isamu Noguchi avait dessiné les décors et l'orchestre, comprenant treize instrumentistes, était dirigé par Louis Horst.

Plus tard, Copland tira de ce ballet plusieurs extraits, en refit l'orchestration, pour constituer la suite que nous entendrons.

Cette suite fut jouée pour la première fois par l'Orchestre philharmonique de New-York, dirigé par Artur Rodzinski, le 4 octobre 1945. Pour cette oeuvre, Copland mérita le Prix Pulitzer et le Prix des Critiques de New-York.

Virgil Thomson, critique musical du *New York Herald Tribune*, est également un compositeur réputé. De sa partition pour le célèbre documentaire de Robert Flaherty, *Louisiana Story*, on entendra une suite comprenant un choral, une passacaille et une fugue.

L'opéra *Porgy and Bess* de George Gershwin fut son dernier ouvrage important avant sa mort, en juillet 1937.

En trois actes, il est inspiré d'une pièce de Du Bose Heyward et fut chanté pour la première fois à Boston, le 30 septembre 1935, avec Anne Brown et Todd Duncan, dans les rôles-titre.

L'action se passe chez les Noirs, dans la ville de Charleston. Porgy, un mendiant infirme, aime Bess, une prostituée, qu'il amène vivre chez lui dans le but de lui faire reprendre une vie normale et honorable. Plus tard, Bess abandonnera Porgy pour suivre un autre Noir, Sportin' Life, à New-York. A la fin de l'opéra, Porgy tentera de suivre sa bien-aimée dans sa nouvelle aventure.

La réception accordée à cette nouvelle oeuvre de Gershwin fut plutôt froide. Mais, à sa reprise à New-York un mois plus tard elle tint l'affiche pour 124 représentations.

Dans son oeuvre, le compositeur a certainement atteint son but: celui d'écrire un opéra folklorique, typiquement américain. Comme un critique l'a fait remarquer, *Porgy and Bess* est le premier opéra américain; il est aux États-Unis ce que *Boris Godounoff* est à la Russie et *La Fiancée vendue*, à la Tchécoslovaquie.

### Andrée Lescot aux Plus Belles Mélodies

La soliste à la prochaine émission Les plus belles mélodies françaises sera *Andrée Lescot, soprano, qui interprétera des oeuvres contemporaines. On*



Andrée Lescot

*entendra Sainte et Cinq mélodies populaires grecques, de Ravel; Le Bachelier de Salamanque, d'Albert Roussel et A l'aube dans la montagne, de Déodat de Séverac. L'orchestre, sous la direction de Jean Beaudet, jouera des oeuvres de Fauré, Aubert et Florent Schmitt. Née en Haïti, Andrée Lescot est maintenant citoyenne du Canada. On l'a entendue à plusieurs reprises au réseau Français de Radio-Canada.*

### La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Service de Presse et d'information  
C.P. 6000  
Montréal  
(PLateau 5111)

Directeur: Robert Élie  
Abonnement: \$2 par année  
(États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

## Greta Kraus interprétera le Concert champêtre de Poulenc

L'une des plus belles oeuvres de Francis Poulenc, le *Concert champêtre* pour clavecin ou piano et orchestre, sera l'oeuvre à l'affiche de l'émission *Concerto*, dimanche, à 10 h. 30 du soir.

Elle sera interprétée par Greta Kraus, claveciniste, et un orchestre dirigé par Geoffrey Waddington.



Francis Poulenc

Poulenc termina cette composition en 1929 et c'est la grande claveciniste Wanda Landowska qui en donna la première audition à Paris, la même année, sous la direction de Pierre Monteux.

Trois ans plus tard, le compositeur le joua lui-même au piano aux Concerts Colonne, sous la direction de Paul Paray.

Le 11 novembre 1948, le compositeur le joua pour la première fois aux États-Unis, avec l'Orchestre Philharmonique de New-York, sous la direction de Dimitri Mitropoulos.

Il est intéressant de noter que le *Concert champêtre* fut joué à Montréal le 7 décembre 1935, à l'Auditorium le Plateau, au cours de la deuxième saison des Concerts Symphoniques. Le soliste était le regretté Léo-Pol Morin et le chef d'orchestre, Rosario Bourdon.

Comme son titre l'indique, le *Concert champêtre* est un pastiche évocateur des concerts en plein air du 18<sup>e</sup> siècle. Comme dans la plupart des oeuvres du compositeur français, l'humour et la parodie n'en sont point absents.

On y entend des harmonies qui, pour n'être point orthodoxes, n'en sont pas moins pleines de charme.

Poulenc est aujourd'hui, avec Darius Milhaud, l'un des plus grands compositeurs français. Né à Paris en 1899, il étudia d'abord le piano avec Ricardo Vines, puis la composition avec Koehlin, qu'il rencontra après avoir servi dans l'armée française au cours de la première grande guerre.

En 1917, il publia une première oeuvre, *Rhapsodie nègre*, pour voix, flûte, clarinette, quatuor à cordes et piano. C'est alors qu'il se joignit au célèbre groupe des Six, guidé par Erik Satie et Jean Cocteau, et qui compre-

nait Honegger, Milhaud, Auric, Tailleferre et Durey.

Les Six se groupèrent dans le but de combattre l'impressionnisme de Debussy et le romantisme de Franck. Ils favorisaient la concision et la simplicité des thèmes.

En 1924, les ballets de Diaghileff présentèrent *Les Biches*, musique de Poulenc, à Monte-Carlo, qui attirera l'attention sur le jeune compositeur.

Ses oeuvres principales sont un *Concerto*, pour deux pianos et orchestre, qui fut créé au Festival de Venise, en 1932, avec le compositeur et Jacques Février, comme solistes, et un orchestre dirigé par Désiré Defauw, un *Concerto*, pour orgue, cordes et timbales, et un nouveau *Concerto*, pour piano et orchestre, que le compositeur lui-même jouait à Montréal, il y a deux saisons.

Poulenc a également beaucoup écrit pour le piano et la voix. Il a écrit une soixantaine de mélodies qui sont surtout chantées par le baryton français Pierre Bernac, qui accomplit de nombreuses tournées de récitals avec Poulenc comme pianiste-accompagnateur.

Un opéra-bouffe, *Les mamelles de Tisérias*, sur un livret de Guillaume Appollinaire a été fort discuté lors de sa création à l'Opéra-Comique de Paris, il y a quelques années.

## André Asselin au récital du Dimanche matin

André Asselin, jeune pianiste canadien, sera l'invité au prochain Récital du dimanche matin, à 10 h. 30. Il a choisi un programme comprenant deux Sonates, de Scarlatti; 32 variations en do mineur, de Beethoven, la Valse en si mineur, de Chopin et Reflets dans l'eau, de Debussy. Cet artiste a fait ses



André Asselin

études à Montréal avec Auguste Des-carries et à Toronto, avec Ernest Seitz et Lubka Kolessa. En 1948, il partait pour l'Amérique du Sud avec la compagnie de ballet Les étoiles de l'Opéra de Paris, comme directeur musical. Récemment il jouait à Paris et à Londres.

## Sur les scènes de Radio-Canada

Bruno Paradis, le réalisateur du *Théâtre de Radio-Canada* met à l'affiche pour les trois premières semaines de juillet des oeuvres de Molière, Beaumarchais et Musset. Le découpage radiophonique de ces pièces est d'André Audet.

Voici l'ordre des représentations : le 5 juillet : *Le Médecin malgré lui*, de Molière; le 12 juillet : *Le Barbier de Séville*, de Beaumarchais; le 19 juillet : *Barberine*, d'Alfred de Musset.

*Le Médecin malgré lui* n'est qu'une farce, mais c'est la meilleure de Molière. Et comme Emile Faguet l'a remarqué : "Elle est d'une verve extraordinaire même chez ce maître de la verve." — "Cette pièce est un fleuve de comique; il y a plus : elle en est une source".

C'est un satire des médecins, avec cette réserve que cette fois Molière met en scène un homme qui fait l'exercice illégal de la médecine.

Pour conclure, disons que cette farce sera présentée dans un cadre d'époque qui nous rappellera un peu le Grand Siècle et les tribulations des comédiens.

En vedette dans le rôle de Sganarelle (le médecin malgré lui) : Guy Hoffman. *Le Médecin malgré lui* sera représenté le jeudi soir, 5 juillet, à 9 heures.

### Domaine anglais

A l'émission *Domaine anglais*, le 7 juillet, on entendra *Scoop*, adaptation radiophonique, préparée par Jean Dutoird, du roman de ce nom d'Evelyn Waugh.

Cet écrivain, qui en dépit de son prénom est un homme, est célèbre en Amérique depuis la publication de *Brideshead Revisited* à New-York, il y a quelques années. Mais ses autres ouvrages, dont *Scoop*, ne sont guère connus ici.

*Scoop* est un terme qui dans le jargon du journalisme désigne la primeur d'une grosse nouvelle et le livre de Waugh qui porte ce titre est avant tout un roman de journaliste. Publié en 1938, *Scoop* est une satire mordante, une épopée dans son genre, et surtout un livre plein d'éléments et de situations comiques. Il raconte l'histoire d'un timide et obscur personnage, William Boot qui, envoyé par erreur comme reporter dans une petite république africaine où la révolution a éclaté, rentre à Londres, en héros, tout étonné d'avoir été l'auteur d'un "scoop" spectaculaire.

### Nouveautés dramatiques

*Les Cinq Récits*, conte dialogué d'Yves Thériault, passeront à 9 h. 30 vendredi soir, à l'émission *Nouveautés dramatiques*. Ecrits dans un style dru, dans le ton particulier aux personnages des *Contes pour un homme seul* et des romans de cet auteur, *Les Cinq Récits* développent le thème de la maison sans enfant.

Jean et Victoire ont recueilli une vieille femme sans famille et sa présence a fini par leur être nécessaire. La vieille meurt subitement et la maison leur paraît vide. Les deux époux vou-



Guy Hoffman

## Carte blanche, une émission fantaisiste

*Carte Blanche* est le titre d'un nouveau programme d'été qui sera diffusé le samedi de 7 h. 30 à 8 h. du soir à compter du 23 juin.

Ce programme se composera des cinq rubriques suivantes :

*La science en pantoufles* : un texte de Fernand Séguin qui étudiera sous un jour léger un point original de la science moderne.

*Papier d'emballage* : un texte d'Eloi de Grandmont où l'auteur dira avec fantaisie et désinvolture son point de vue personnel sur quelques aspects de la vie moderne.

*Par le petit bout de la lorgnette* : un texte d'André Roche qui mettra en relief des faits négligés de l'actualité littéraire, artistique, etc...

*Pure coïncidence* : un texte humoristique qui sera une sorte de parodie de certains programmes radiophoniques. Ce sera un "A la manière de..." radiophonique. Texte composé par Séguin, Roche et de Grandmont et lu par des personnes possédant des voix appropriées.

*Le professeur a raison* : petit forum entre Séguin, Roche et de Grandmont, où seront présentés tour à tour les points de vue du professeur, du journaliste et du poète sur un sujet donné.

draient reprendre leur ancienne existence tranquille, mais il ne le peuvent pas. Il leur manque quelque chose. L'homme cherche à l'extérieur, veut transformer les murs, le paysage, mais la femme, guidée par son instinct, sait que ce qui manque c'est un enfant.

Elle ne retrouvera la paix que le jour où elle pourra annoncer à son mari qu'elle est enceinte.

*Les Cinq Récits* tranchent sur la production ordinaire des *Nouveautés dramatiques*. Il y a dans ce conte une idée simple, des sentiments violents et profonds comme la vie.

## LA SEMAINE AU RÉSEAU FRANÇAIS

La Semaine à Radio-Canada donne le programme complet du réseau Français et elle indique les émissions locales des postes de Radio-Canada: CBF, CBV et CBJ.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

### Le dimanche, 1 juillet

- |   |   |
|---|---|
| 9.00—Radio-Journal  | 4.00—L'Heure du thé   |
| 9.06—Musique légère<br>CBJ—CBC News   | 4.30—Mélodies du Studio de Londres  |
| 9.30—L'Heure du concerto<br>Concerto No 8 en la mineur (Ludwig Spohr): Albert Spalding, violoniste, et l'orchestre de Philadelphie, direction Eugène Ormandy. — Concerto No 1 en mi mineur (Chopin): Alexandre Brailowsky, pianiste, et l'orchestre RCA Victor, direction William Steinberg.  | 5.00—Concert d'Europe   |
| CBJ—Musique   | 5.30—Le 5 hres 30   |
| 10.30—Récital<br>André Asselin, pianiste. Sonate en mi mineur, et Sonate en si mineur (Scarlatti). — 32 Variations (Beethoven). — Valse en la mineur (Chopin). — Reflets dans l'eau (Debussy).  | 6.00—Fantaisie<br>CBJ—La Moisson<br>"Pour que la moisson nous apporte du pain".   |
| 11.00—Moment musical  | 6.15—Radio-Journal  |
| 12.00—Tableaux d'opéra  | 6.25—Intermède<br>CBF—Chronique sportive  |
| 12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris<br>M. Bruno Landry, agronome spécialisé en horticulture, sera le conférencier de l'émission de la Radiophonie rurale.   | 6.30—Les plus beaux disques   |
| 12.45—Radio-Journal   | 7.00—La Fête du Canada<br>L'orchestre de Radio-Canada sous la direction de Neil Chotem. Invités: Frosia Gregory et Alan Mills.  |
| 12.55—Intermède<br>CBJ—CBC News   | 7.30—Match  |
| 12.59—Signal-horaire  | 8.00—Musique romantique<br>Direction: Lucio Agostini  |
| 1.00—Concert populaire  | 8.30—Concert estival<br>Direction Alexander Brott. Soliste: Cécile Préfontaine, harpiste. Introduction et Allegro (Ravel). — Ouverture "Le Secret de Suzanne" (Wolf-Ferrari). — Extraits "The Children's Corner" (Debussy). |
| 2.00—Vous aimez la chanson?   | 9.00—Les Grands romans canadiens<br>"Trente arpents" de Ringuet   |
| 2.30—Musique sud-américaine   | 10.00—Radio-Journal   |
| 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique<br>Symphonie concertante en mi bémol majeur (Mozart): Albert Spalding, violoniste, William Primrose, altiste, et orchestre direction Fritz Stiedry — Concerto brandebourgeois No 5 en ré majeur (Bach): l'orchestre de chambre de l'Ecole normale de Paris. — Concerto No 1 en si bémol majeur (Haendel): Léo Goossens, hautboïste, et l'orchestre de Londres, direction Eugène Goossens. | 10.15—Chronique de France<br>Lettre de Mme Jean Brillié, lue par Marcelle Barthe.   |
|   | 11.00—Concerto<br>Direction: Geoffrey Waddington. Soliste: Greta Kraus, claveciniste. Concerto de Poulenc.  |
|   | 11.00—Adagio<br>CBJ—CBC news et intermède   |
|   | 11.30—Orchestre de danse<br>CBJ—Fin des émissions   |
|   | 12.00—Fin des émissions   |

### Le lundi, 2 juillet

- |   |  |
|---|--|
| 7.00—CBF—Radio-Journal  | 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique<br>Polonaise en ré majeur, opus 4 (Wieniawski): Yehudi Menuhin violoniste, et Marcel Gazelle, pianiste. — Suite pour deux pianos: Vronsky et Babin. — Concerto No 2 en ré mineur (Wieniawski): Jascha Heifetz, violoniste, et l'orchestre de Londres, direction: John Barbirolli. — "Souvenirs de Moscou" (Wieniawski): Yehudi Menuhin, violoniste, et Marcel Gazelle, pianiste. — "Islam" (Balakireff): Louis Kentner, pianiste. — Mélodie en mi majeur (Rachmaninoff). |
| 7.05—CBF—L'Opéra de quat-sous   | 4.00—Notre pensée aux malades  |
| 7.30—CBF—Radio-Journal<br>CBV—Badinage musical<br>CBJ—Réveil-matin  | 4.30—L'Heure du thé  |
| 7.35—CBF—L'Opéra de quat-sous   | 5.00—Mélodies populaires<br>CBV—En marge de nos émissions et intermède<br>CBJ—Musique  |
| 7.50—CBV—Bonjour les sportifs<br>Avec Charles Dussault.   | 5.30—Le 5 hres 30  |
| 7.55—CBF—Musique choisie  | 6.00—Yvan l'intrépide<br>CBJ—Le Progrès du Saguenay  |
| 8.00—Radio-Journal  | 6.15—Radio-Journal   |
| 8.10—CBF—Chronique sportive<br>CBV—Intermède<br>CBJ—CBC News  | 6.25—Chronique sportive<br>Avec Jean-Maurice Bailly.<br>CBV—Intermède<br>CBJ—CBC news  |
| 8.15—Elévations matutinales   | 6.30—La Revue de l'actualité<br>Des correspondants de toutes les provinces du Canada et de tous les continents commentent les événements du jour.  |
| 8.30—Rythmes et mélodies<br>CBJ—Ici Philippe Robert   | 6.45—En dinant ou Interview  |
| 8.35—CBJ—Sur demande  | 7.00—Danses Musette  |
| 9.00—Radio-Journal  | 7.30—Studio  |
| 9.05—Chansonnettes  | 7.45—Dans la coulisse<br>Reportage de Michelle Tisseyre et Noël Gauvin sur les sociétés dramatiques et musicales.  |
| 9.15—CBJ—Çà et là   | 8.00—Orchestre à cordes dirigé par Jean Deslauriers<br>"Three Blind Mice". — "Our Waltz" (Peter Rose). — "Where or When" (Rodgers). — "Stormy Weather" (Ireland). — "Nightingale" (Xavier Cugat). — "Blue Danube" (Strauss). — "My Happiness" (Berga-tine).  |
| 9.30—Le P'tit train du matin<br>Miville Couture et René Lecavalier dans une demi-heure de propos amusants et de chansons. Dialogue d'Eugène Cloutier. | 8.30—Studio  |
| 10.00—Sur nos ondes<br>Renseignements sur les émissions, interview, courrier des auditeurs, avec Jean-Maurice Bailly et Jean-Paul Nolet.              | 9.00—Lucien Dorval, détective privé<br>Texte de Phillippe La Ferrière.   |
| 10.15—Qui aura le dernier mot?<br>Emission questionnaire mettant en vedette Lucile Dumont.  | 9.30—Sociétés chorales canadiennes<br>L'Orphéon, des Trois-Rivières.   |
| 10.30—Entre nous, Mesdames<br>Avec Michelle Tisseyre. En vedette: Lise Roy.   | 10.00—Radio-Journal  |
| 10.45—Chansonnettes   | 10.15—M. Jean-Marc Léger nous parlera ce soir de l'Union française, transformation d'un empire.  |
| 11.00—Francine Louvain  | 10.30—Récital d'orgue  |
| 11.15—Tangos, rumbas, sambas  | 11.00—Adagio<br>CBJ—CBC News et intermède  |
| 11.30—Divertissements   | 11.30—Musique de danse<br>CBJ—Fin des émissions  |
| 12.00—Jeunesse dorée  | 12.00—Fin des émissions  |
| 12.15—Rue principale  |  |
| 12.30—Le Réveil rural<br>Causerie de Georges-Noël Fortin agronome, la revue du marché agricole, bulletin météorologique, musique.                     |  |
| 12.59—Signal-horaire  |  |
| 1.00—Quelles Nouvelles?   |  |
| 1.15—Radio-Journal  |  |
| 1.25—L'Heure du dessert<br>CBJ—CBC News   |  |
| 1.30—Tante Lucie  |  |
| 1.45—Chansonnettes  |  |
| 2.00—Grande Soeur   |  |
| 2.15—Maman Jeanne   |  |
| 2.30—L'Ardent voyage  |  |
| 2.45—Lettre à une Canadienne<br>Commentaires et interview de Marcelle Barthe.   |  |

## Le mardi, 3 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal  
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.30—CBF—Radio-Journal  
 CBV—Badinage musical  
 CBJ—Réveil-matin  
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
 7.55—CBF—Musique choisie  
 8.00—Radio-Journal  
 8.10—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC News  
 8.15—Elévations matutinales  
 8.30—Rythmes et mélodies  
 CBJ—Ici Philippe Robert  
 8.35—CBJ—Sur demande  
 9.00—Radio-Journal  
 9.05—Chansonnettes  
 9.15—CBJ—Ça et là  
 9.30—Le P'tit Train du matin  
 10.00—Sur nos ondes  
 10.15—Qui aura le dernier mot?  
 10.30—Entre nous, Mesdames  
 Avec Odette Oligny.  
 10.45—Chansonnettes  
 11.00—Francine Louvain  
 11.15—Tangos, rumbas, sambas  
 11.30—Divertissements  
 12.00—Jeunesse dorée  
 12.15—Rue principale  
 12.30—Le Réveil rural  
 Marguerite Paquet et ses chansons.  
 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Quelles Nouvelles?  
 1.15—Radio-Journal  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC news  
 1.30—Tante Lucie  
 1.45—Le Quart d'heure de détente  
 Avec Gérald Duranleau.  
 2.00—Grande Soeur  
 2.15—Maman Jeanne  
 2.30—L'Ardent Voyage  
 2.45—Lettre à une Canadienne  
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
 Ballade pour piano et orchestre (Fauré): Marguerite Long et l'orchestre de Paris, direction Philippe Gaubert. — "Havanaise" (Saint-Saëns): Jascha Heifetz, violoniste, et l'orchestre de Londres, direction John Barbirolli. — Scherzo pour deux pianos (Saint-Saëns): Beryl Rubinstein et Arthur Loesser. — Prélude, choral et fugue (Franck): Artur Rubinstein, pianiste. — Concertstück No 1 en la majeur (Saint-Saëns): Ossy Renardy, violoniste, et Walter Roberts, pianiste.
- 4.00—Notre pensée aux malades  
 4.30—L'Heure du thé  
 5.00—Mélodies populaires  
 CBV—En marge de nos émissions  
 CBJ—Musique  
 5.30—Le 5 hres 30  
 6.00—Yvan l'intrépide  
 CBJ—Le Progrès du Saguenay  
 6.15—Radio-Journal  
 6.25—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC news  
 6.30—La Revue de l'actualité  
 6.45—En dinant ou Interview  
 7.00—Les plus belles valse  
 7.30—Chansonnettes  
 Claudette Tardif interprète: "Bolero pour l'inconnu", "C'était mon premier amoureux", "Retour" et "J'ai de la veine".  
 7.45—Visages du monde  
 Texte d'Alain Grandbois.  
 8.00—Zigane  
 Yolanda et l'orchestre d'André Durieux: "Kisvarda" (Louis Vitak). — "Chante Miarka" (J. B. Boldi). — "Hungarian Lustpiel" (Keler Bela). — "Les deux guitares". — "Négry magyar czardas" (A. E. Novak). — "Le soir tombe" (De-fosse). — "Dans la nuit" (F. W. Rust).  
 8.30—Concert symphonique  
 Royal Philharmonic orchestra, direction Sir Thomas Beecham: Ouverture "Manfred" (Schumann). — "In a Summer Garden" (Delius). — "Fifine at the Fair" (Granville Bantock).  
 9.30—Micro-reportage  
 10.00—Radio-Journal  
 10.15—Les Affaires de l'Etat  
 Ce soir, on entendra un représentant du parti libéral.  
 10.30—Chansons d'hier  
 Lucille Dumont reprend les grands succès d'avant-guerre, avec le concours de Germaine Janelle, à l'orgue, et d'Aurette Leblanc, au piano.  
 11.00—Adagio  
 CBJ—CBC News et intermède  
 11.30—Orchestre de danse  
 CBJ—Fin des émissions  
 12.00—Fin des émissions.

## Le mercredi, 4 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal  
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.30—CBF—Radio-Journal  
 CBV—Badinage musical  
 CBJ—Réveil-matin  
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.45—CBJ—Midweek Meditation  
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
 7.55—CBF—Musique choisie  
 8.00—Radio-Journal  
 8.10—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC News  
 8.15—Elévations matutinales  
 8.30—Rythmes et mélodies  
 CBJ—Ici Philippe Robert  
 8.35—CBJ—Sur demande  
 9.00—Radio-Journal  
 9.05—Chansonnettes  
 9.15—CBJ—Ça et là  
 9.30—Le P'tit train du matin  
 10.00—Sur nos ondes

- 10.15—Qui aura le dernier mot?  
 10.30—Entre nous, Mesdames  
 Avec Michelle Tisseyre.  
 10.45—Chansonnettes  
 11.00—Francine Louvain  
 11.15—Tangos, rumbas, sambas  
 11.30—Divertissements  
 12.00—Jeunesse dorée  
 12.15—Rue principale  
 12.30—Le Réveil rural  
 M. Albert Bélanger, de la Station expérimentale de l'Assomption.  
 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Quelles nouvelles?  
 1.15—Radio-Journal  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC news  
 1.30—Tante Lucie  
 1.45—Chansonnettes  
 2.00—Grande Soeur  
 2.15—Maman Jeanne  
 2.30—L'Ardent voyage  
 2.45—Lettre à une Canadienne  
 3.00—Le Pèlerinage des malades  
 3.30—Chefs-d'oeuvre de la musique  
 "Les Comédiens" (Kabalevsky): l'orchestre de New York, direction Ephrem Kurtz. — La suite "Mademoiselle Angot" (Lecocq): l'orchestre de New York, direction Ephrem Kurtz.  
 4.00—Notre Pensée aux malades  
 4.30—L'Heure du thé  
 5.00—Mélodies populaires  
 CBV—En marge de nos émissions  
 5.30—Le 5 hres 30  
 6.00—Yvan l'intrépide  
 CBJ—Le Progrès du Saguenay  
 6.15—Radio-Journal  
 6.25—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC news  
 6.30—La Revue de l'actualité  
 6.45—En dinant ou Interview  
 7.00—Tangos, rumbas et sambas  
 7.30—Studio  
 7.45—Edmond Assaly, pianiste  
 8.00—La Fête au Village  
 8.30—Les chansons de Baptiste et Marianne  
 9.00—Concert de musique américaine sous la direction de William Steinberg.  
 "Appalachian Suite" (Aaron Copland). — "Louisiana Story" (Virgil Thompson). — "Porgy and Bess" (George Gershwin).  
 10.00—Radio-Journal  
 10.15—Pierre Emmanuel  
 10.30—Robert van Dine, baryton  
 11.00—Adagio  
 CBJ—CBC News et intermède  
 11.30—Musique de danse  
 CBJ—Fin des émissions  
 12.00—Fin des émissions.

## Le jeudi, 5 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal  
 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.30—CBF—Radio-Journal  
 CBV—Badinage musical  
 CBJ—Réveil-matin  
 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous  
 7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
 7.55—CBF—Musique choisie  
 8.00—Radio-Journal  
 8.10—CBF—Chronique sportive  
 CBV—Intermède  
 CBJ—CBC News  
 8.15—Elévations matutinales  
 8.30—Rythmes et mélodies  
 CBJ—Ici Philippe Robert  
 8.35—CBJ—Sur demande  
 9.00—Radio-Journal  
 9.05—Chansonnettes  
 9.15—CBJ—Ça et là  
 9.30—Le P'tit train du matin  
 10.00—Sur nos ondes  
 10.15—Qui aura le dernier mot?  
 10.30—Entre nous, Mesdames  
 Avec Odette Oligny.  
 10.45—Chansonnettes  
 11.00—Francine Louvain  
 11.15—Tangos, rumbas, sambas  
 11.30—Divertissements  
 12.00—Jeunesse dorée
- 12.15—Rue principale  
 12.30—Le Réveil rural  
 Un invité ou un représentant du ministère provincial de l'Agriculture.  
 12.59—Signal-horaire  
 1.00—Quelles nouvelles?  
 1.15—Radio-Journal  
 1.25—L'Heure du dessert  
 CBJ—BBC news  
 1.30—Tante Lucie  
 1.45—Le Quart d'heure de détente  
 Les chansons de Rolande Désormeaux et de Robert L'Herbier.  
 2.00—Grande Soeur  
 2.15—Maman Jeanne  
 2.30—L'Ardent voyage  
 2.45—Lettre à une Canadienne  
 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
 Suite de ballet "Le Cid" (Massenet): l'orchestre de Boston, direction Arthur Fiedler. — "Les Gaietés Parisiennes" (Offenbach): l'orchestre de Boston, direction Arthur Fiedler. — "Intermezzo" extrait "Les Joyaux de la Madone" (Wolf-Ferrari): l'orchestre de Milan, direction Lorenzo Modajoli.  
 4.00—Notre Pensée aux malades

- 4.30—L'Heure du thé
- 5.00—Mélodies populaires  
CBV—En marge de nos émissions  
CBJ—Musique
- 5.30—Le 5 hres 30
- 6.00—Yvan l'intrépide  
CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—CBF—Chronique sportive  
CBV—Le Calendrier du pêcheur  
CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En dinant ou Interview  
CBJ—Ce que racontent les merles
- 7.00—Nouveautés du Jazz américains
- 7.30—Chansonnettes  
Les Collégiens troubadours interprètent: "Que reste-t-il de nos amours?" "Conte champêtre" "Le loup, la biche et le chevalier", "Eve".
- 7.45—Conte d'Eloi de Grandmont lu par Jean Gascon
- 8.00—Musicale  
Simone Quesnel et l'orchestre de Jack Bristow.
- 8.30—Deux pianos  
Jean Beaudet et Jeanne Landry.
- 9.00—Le théâtre de Radio-Canada  
"Le Médecin malgré lui" de Molière
- 10.00—Radio-Journal
- 10.15—Souvenirs d'une époque pittoresque
- 10.30—Récital conjoint  
Louise Lasnier, soprano, et Magdeleine Jean, pianiste: "Le poème d'un jour" (Fauré), — "C'est l'extase langoureuse", "Beau soir" et "Chevaux de bois" (Debussy) — Scherzo de la Sonate opus 2, No 3, et Les 32 Variations (Beethoven).
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—Orchestre de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions.

### Le vendredi, 6 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveille-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 7.55—CBF—Musique choisie
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies  
CBJ—Ici Philippe Robert
- 8.35—CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Chansonnettes
- 9.15—CBJ—Çà et là
- 9.30—Le P'tit train du matin
- 10.00—Sur nos ondes
- 10.15—Qui aura le dernier mot?
- 10.30—Entre nous, Mesdames  
Avec Michelle Tisseyre.
- 10.45—Chansonnettes
- 11.00—Francine Louvain
- 11.15—Tangos, rumbas, sambas
- 11.30—Divertissements
- 12.00—Jeunesse dorée
- 12.15—Rue principale
- 12.30—Le Réveil rural  
Georges Bernier et ses chansons
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Quelles nouvelles?
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—L'Heure du dessert  
CBJ—BBC news
- 1.30—Tante Lucie
- 1.45—Chansonnettes
- 2.00—Grande Soeur
- 2.15—Maman Jeanne
- 2.30—L'Ardent voyage
- 2.45—Lettre à une Canadienne
- 3.00—Chefs-d'oeuvre de la musique  
Extraits de "Tristan et Iseult" (Wagner): l'orchestre de Philadelphie, direction Léopold Stokowsky. — "Mort et Transfiguration" (Richard Strauss): l'orchestre de Philadelphie, direction Léopold Stokowsky.
- 4.00—Notre pensée aux malades
- 4.15—La Retraite des malades
- 4.30—L'Heure du thé
- 5.00—Mélodies populaires
- 5.30—Le 5 hres 30
- 6.00—Yvan l'intrépide
- 6.15—Radio-Journal

- 6.25—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC news
- 6.30—La Revue de l'actualité
- 6.45—En Dinant ou Interview
- 7.00—Des chansons, toujours des chansons
- 7.30—Studio
- 7.45—Chansons de l'Amérique latine
- 8.00—Les belles mélodies françaises  
Direction: Jean Beaudet. Invitée: Andrée Lescot, soprano. "Sainte" et "Chansons grecques" (Ravel). — "Le Bachelier de Salamanque" (Roussel). — "A l'aube dans la montagne" (Dédodat de Sévérac.) — Ouverture "Masques et Bergamasques" (Fauré). — "Romance" (Louis Aubert). — Valse de "Feuillets de voyage" (Schmidt).
- 8.30—J'ai rêvé cette nuit  
Texte d'Eugène Cloutier.
- 9.00—Aux rythmes de Paris  
Lucille Dumont et l'orchestre de Maurice Durieux.
- 9.30—Nouveautés dramatiques  
"Les cinq récits" d'Yves Thériault.
- 10.00—Radio-Journal
- 10.30—Musique de chambre
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—Musique de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions

### Le samedi, 7 juillet

- 7.00—CBF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveille-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les sportifs
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et mélodies  
CBJ—Sur demandes
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisies
- 10.00—Tante Lucille
- 10.15—Les plus beaux contes
- 10.30—Musique variée
- 11.30—La Boîte à musique
- 11.45—Mélodies
- 12.00—Musique légère
- 12.30—Le Réveil rural  
M. Stanislas Bégin, sous-ministre de la Colonisation.
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano  
CBJ—La Voix agricole du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède  
CBJ—CBC news
- 1.30—Chansonnettes
- 2.00—L'Heure de l'opéra
- 5.00—L'Heure du thé
- 5.45—La Survivance française
- 6.00—Beau temps, mauvais temps
- 6.15—Radio-Journal
- 6.25—Chronique sportive  
CBV—Intermède  
CBJ—Le Progrès du Saguenay
- 6.30—Concert populaire
- 7.30—Carte blanche
- 8.00—Scènes canadiennes
- 8.30—Pastorale  
Direction: Giuseppe Agostini. Soliste: Marie-Thérèse Paquin, pianiste. "Impromptu: La Toupie" (Bizet). — "Laideronnette, impératrice des Pagodes", extrait de "Ma Mère l'Oye" (Ravel). — "Intermezzo" de "Cavalleria Rusticana" (Mascagni). — "Gitanerias" (Lecuona). — "Hollyhocks" (Henry Hadley). — "Musette" (Gluck-Mottl). — "Danse de la fée dragée" (Tschai-kowsky). — "La Gondole" (Priml).
- 9.00—Radio-Journal
- 9.10—La Magazine des sports
- 9.30—Soirée à Québec  
Chansons et danses de folklore avec les Chanteurs du Cap Diamant, les "Vive la joie" et l'orchestre de Germain Gosselin: "Auprès de ma blonde", "Le Prince Eugène", "Je connais un artiste", "Au bois du rossignolet", "J'ai tant dansé", "Ridée de Pontivy", "Paul Jones", "La galette", "Reel Lajoie", "Clog musette", "Danse campagnarde", "Polka Fizou".
- 10.00—Domaine anglais  
"Scoop" d'Evelyn Waugh.
- 10.30—L'orchestre de Max Chamitov
- 11.00—Adagio  
CBJ—CBC News et intermède
- 11.30—Orchestre de danse  
CBJ—Fin des émissions
- 12.00—Fin des émissions.

### LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS

Le réseau Français est formé des postes suivants (un \* astérisque indique ceux qui appartiennent à Radio-Canada):

- \*CBF Montréal 690 Kc/s
- CHAD Amos 1340 Kc/s
- \*CBV Québec 980 Kc/s
- \*CBJ Chicoutimi 1580 Kc/s
- CHGB Ste-Anne-de-la-Pocatière Kc/s

- CHLT Sherbrooke 900 Kc/s
- CHNC New Carlisle 610 Kc/s
- CJBR Rimouski 900 Kc/s
- CJEM Edmundston N.B. 1230 Kc/s
- CJFP Rivière-du-Loup 1400 Kc/s
- CKCH Hull 970 Kc/s
- CKLD Thetford-Mines 1230 Kc/s
- CKLS La Sarre 1240 Kc/s
- CKVD Val D'Or 1230 Kc/s
- CKRN Rouyn 1440 Kc/s

- (fréquence modulée)
- \*CBF-FM Montréal 95,1 Mc/s
- CJBR-FM Rimouski 99,5 Mc/s
- (ondes courtes)
- \*CBFW Montréal 49 m. 26
- \*CBFZ<sup>(1)</sup> Montréal 19 m. 75
- <sup>(1)</sup> ou l'un des postes suivants:
- \*CBLX Montréal 19 m. 88
- \*CBFA Montréal 25 m. 51
- \*CBFL Montréal 25 m. 60
- \*CBFR Montréal 31 m. 51

- \*CBFO Montréal 31 m. 15
- \*CBFX Montréal 31 m. 22
- \*CBFY Montréal 25 m. 63
- De plus quelques-unes des émissions du réseau Français sont enregistrées et retransmises par les postes:
- \*CBE Windsor, Ont. 1550 Kc/s
- CHNO Sudbury, Ont. 1440 Kc/s
- CKSB St-Boniface, Man. 1250 Kc/s
- \*CBK Saskatchewan 540 Kc/s
- CHFA Edmonton, Alta. 680 Kc/s

## Nationalisme et universalité ne s'opposent pas en musique, dit le compositeur Milhaud

Le 13 juin, dernier, le célèbre compositeur Darius Milhaud, de passage à Toronto, accordait un interview à W. H. Brodie, pour les auditeurs du réseau Français de Radio-Canada. Répondant à des questions préparées par Gilles Potvin, le compositeur a exprimé des points de vue sur sa carrière et sur son oeuvre qui sont du plus haut intérêt. C'est pourquoi nous reproduisons ici, au complet, cet entretien.

— M. Milhaud, en cherchant son inspiration dans les limites de son pays, croyez-vous qu'un compositeur risque de limiter cette même inspiration, de la serrer dans les cadres rigides? Bref, un compositeur peut-il être national et universel en même temps?

M. Milhaud: — Certainement, un compositeur est national parce que c'est une question de tempérament, exactement comme on naît avec des cheveux blonds ou des cheveux bruns. Et bien, on dénote son tempérament latin ou nordique ou slave et le fait d'être universel c'est l'aspiration générale, mais c'est uniquement la postérité qui en juge.

— Jusqu'à quel point un compositeur doit-il être sincère? Est-ce un bien grand péché d'écrire pour le public dans un langage qu'il comprend facilement, plutôt que d'écrire en vue des siècles futurs, en se basant sur un idéal imprécis qui manque totalement de point de vue pratique?

M. Milhaud: — Un compositeur est toujours sincère et je crois qu'il serait mieux d'avoir un idéal précis plutôt qu'un idéal imprécis. Maintenant, savoir si ses oeuvres seront comprises tout de suite cela n'a aucune importance. N'oubliez pas que des oeuvres aussi populaires, aujourd'hui, que "Faust" ou que "Carmen", lorsqu'elles ont été entendues pour la première fois, ont été considérées comme extravagantes, comme manquant de mélodie et écorchant les oreilles. C'est une leçon qui n'a d'ailleurs jamais servi aux critiques.

— Vous avez dit que la chose la plus difficile en musique était d'écrire une mélodie qui soit complète en elle-même?

M. Milhaud: — La mélodie est l'élément essentiel d'un morceau de musique et c'est une chose qui ne s'apprend pas évidemment. C'est peut-être ce qu'on appelle l'inspiration, mais en tout cas lorsqu'une mélodie est écrite on doit la contrôler d'une manière extrêmement sévère pour lui permettre de prendre tout son essor.

— On dit partout que l'opéra, comme formule est une chose du passé, qu'il est mort. Dans vos opéras,

avez-vous tenté de ressusciter cette forme ou les avez-vous écrit simplement parce que vous avez pensé que c'était un moyen d'expression aussi puissant que les autres?

M. Milhaud: — Je crois surtout qu'il y a un malentendu, car je n'ai jamais pensé une seconde que l'opéra fut mort. Ce qui est mort, ce sont les organisations qui ont le devoir de les jouer car trop souvent les théâtres lyriques s'endorment sur un répertoire qui les transforme petit à petit en quelque chose d'intermédiaire entre un musée de la musique et un cimetière. Mais, si on songe au répertoire nouveau qui a été écrit entre 1900 et 1950, on serait confondu de toutes ces oeuvres qui ont été jouées, créées, et dont on n'a pas continué la série de représentations et qui sont destinées à être reprises. Si vous pensez aux opéras de Paul Hindemith, de Stravinsky, de Prokofieff, d'Arthur Honegger, de Marcel Delannoy, etc., etc. Britten pour les Anglais, enfin j'en aurais des heures à vous en faire une liste. Il y aurait de quoi alimenter énormément de théâtres lyriques dans le monde entier.

— Quelle importance, dans votre oeuvre occupent les quatuors à cordes? Pourquoi cette forme vous plaît-elle?

M. Milhaud: — D'abord j'ai toujours adoré la musique de chambre et puis je crois au fond qu'il faut remonter à mon enfance où j'ai joué du violon et je faisais de la musique d'ensemble, chez mon professeur, entre l'âge de 10 ans et 14 ans. Nous avons joué énormément de quatuors à ce moment-là; ce qui m'a rendu grand service car cela m'a donné une base solide au point de vue musique de chambre et, de là, j'ai pris le goût de l'écriture du quatuor car, en effet, je viens de terminer mon dix-huitième.

— Comment vous est venue l'idée d'écrire deux quatuors qui, joués simultanément, pourraient constituer un octuor?

M. Milhaud: — Une circonstance tout à fait fortuite. J'ai reçu comme cadeau un petit album romantique, avec une reliure 1830, de papier à mu-



Le mercredi 13 juin, à 1 heure de l'après-midi au sommet du Mont-Royal, une brève cérémonie à laquelle assistaient le maire de Montréal, M. Camillien Houde et un groupe de hauts fonctionnaires de Radio-Canada, a marqué le commencement des travaux de construction du pavillon qui abritera le poste transmetteur de télévision. On reconnaît dans la photo, prise à cette occasion: (de gauche à droite) M. Donald Manson, directeur général adjoint de la Société Radio-Canada; P.-G. Léger, directeur adjoint du service des architectes; le Maire de Montréal, levant la première pelletée de terre; M. Augustin Frigon, directeur général de Radio-Canada; M. Aimé Cousineau, directeur du service d'urbanisme de la ville de Montréal; M. René Morin, vice-président du Bureau des Gouverneurs de Radio-Canada. On remarque, à l'arrière, des hauts fonctionnaires de Radio-Canada, notamment: M. Henri Audet, ingénieur de la région de Montréal; M. J.-A. Ouimet, ingénieur en chef et coordonnateur de la télévision; M. Charles Frenette, directeur des services techniques de la télévision; Marcel Carter, adjoint à l'Exécutif de Radio-Canada ainsi que M. Raymond Matte, entrepreneur.

sique sur lequel rien n'était écrit. Généralement quand on trouve ces vieux cahiers, il y a des chansons, des airs de Godard, et celui-là était absolument vide. Alors j'ai eu envie de le remplir. J'ai compté les portées, j'ai vu qu'il y en avait huit, je me suis dit: "Bien sûr je ne vais pas écrire un octuor". Mais comme j'avais envie de faire un quatuor, j'ai pensé que j'aurais la place même d'en faire deux et alors l'idée des huit portées s'est métamorphosée en l'idée de deux quatuors superposables.

— Que pensez-vous du folklore comme source d'inspiration pour un compositeur?

M. Milhaud: — C'est une chose merveilleuse, à une condition, c'est qu'on n'ait aucun scrupule et qu'on prenne un air de folklore et qu'on le traite exactement comme s'il appartenait au compositeur qui l'utilise, c'est-à-dire qu'il ne craigne pas de le déformer, s'il en a envie.

— Avez-vous déjà utilisé des thèmes

de folklore canadien dans vos oeuvres?

M. Milhaud: — Non, pas canadien. Je pense que ce qui vous incite à me demander cela c'est que le sujet de mon petit opéra *Le pauvre matelot* se trouve à la fois dans les faits-divers, dans l'histoire et dans la légende. J'ai même trouvé une chanson de folklore canadien *Le funeste retour* qui traite à peu près du même sujet que mon opéra et c'est une chanson qui doit dater du 17<sup>e</sup> siècle et qui se chantait sur les rives du Saint-Laurent.

— Quels compositeurs ont eu sur vous la plus grande influence?

M. Milhaud: — Dans mon extrême jeunesse, Debussy. Dans un âge un peu plus mûr, pour me libérer de l'impressionnisme, Charles Koechlin pour les recherches harmoniques, Magnard, pour l'austérité de son oeuvre et Berlioz, pour les recherches de percussion et puis dans mon âge plus mûr, dans ma vieillesse, dirais-je, Mozart, pour la question de la forme.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA  
DU 1 AU 7 JUILLET 1951



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION  
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE: Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.